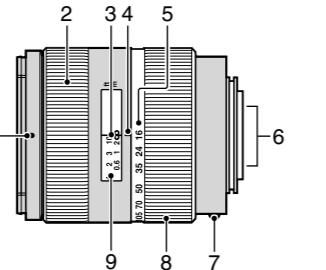


**A**



**日本語**

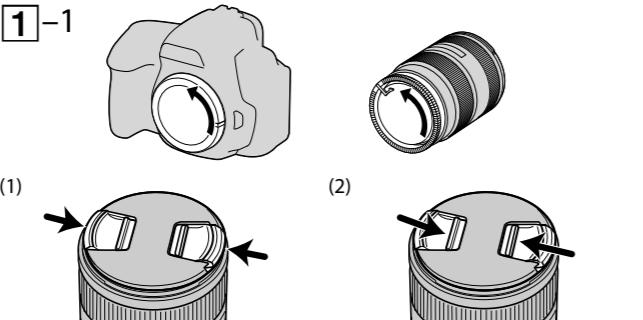
**警告** 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身への危害や火災などの財産への損害を与えることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いが記載されています。この取扱説明書によくお読みの上、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

この「取扱説明書」ではレンズごとの使い方を説明しています。使用上の注意など、レンズと共にしたご注意や説明については別冊の「使用前のご注意」をご覧ください。必ず使用の前に、本書と合わせてよくお読みのうえでご使用ください。

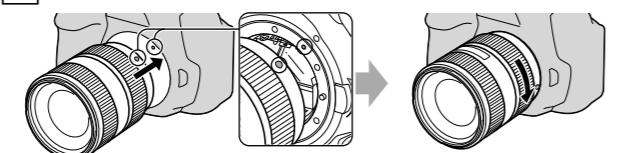
本機はソニー製αカメラ(APS-Cサイズ相当の撮像素子搭載機種)で使用できる、Aマウント用レンズです。35mm判カメラではお使いになれません。

**B**

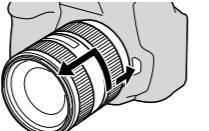
**1**-1



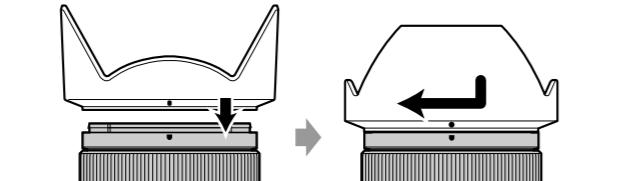
**1**-2



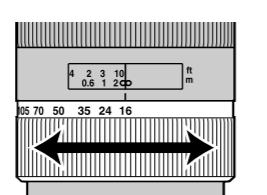
**2**



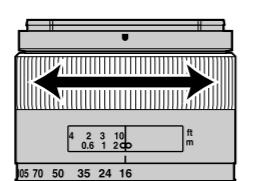
**C**



**D**



**E**



**A 各部のなまえ**

- 1...レンズフード指標 2...フォーカスリング 3...距離指標
- 4...焦点距離指標 5...焦点距離目盛 6...レンズ信号接点
- 7...マウント指標 8...ズームリング 9...距離目盛

**B レンズの取り付けかた／取りはずしかた**

**取り付けかた(イラストB-1参照)**

**1 レンズの前後レンズキャップとカメラのボディキャップをはずす。**

- レンズフロントキャップは図の(1)、(2)の2通りの方法で取り付け／取りはずしができます。(2)は、レンズフードを付けた状態でのレンズキャップの取り付け／取りはずしに便利です。

**2 レンズとカメラのオレンジの点(マウント指標)を合わせてはめ込み、レンズを軽くカメラに押し当てるながら、時計方向に「カチッ」とロックがかかるまでゆっくり回す。**

- レンズを取り付けるときは、カメラのレンズ取りはずしボタンを押さないでください。
- レンズを斜めに差し込まないでください。
- ズームにより繰り出されたレンズ部分でカメラを保持しないでください。

**取りはずしかた(イラストB-2参照)**

カメラのレンズ取りはずしボタンを押したまま、レンズを反時計方向に回してはす。

**C レンズフードを取り付ける**

画面外にある光が描写に影響するのを防ぐために、レンズフードの使用をおすすめします。

レンズフードの赤線をレンズの赤半円(レンズフード指標)に合わせ、そのままレンズフードの赤点とレンズの赤半円が合い、「カチッ」というまで時計方向に回す。

- レンズフードは正確に取り付けてください。レンズフードの効果が出なかったり、画面の一部にレンズフードが写り込むことがあります。
- 撮影後レンズフードを収納するときは、逆向きにレンズに取り付けてください。

**D ズームする**

ズームリングを回して、希望の焦点距離(ズームの位置)に合わせる。

**E ピントを合わせる**

オートフォーカスでピントを合わせる場合は、カメラが自動的にピントを合わせます。

- オートフォーカス設定時でも、フォーカスリングを不用意に操作すると回転します。ダイレクトマニュアルフォーカス時以外は、無理に操作すると故障の原因となるので、回転させないように注意ください。(ダイレクトマニュアルフォーカス機能はカメラによって、搭載されていない機種もあります。機能を搭載しているカメラは、カメラの取扱説明書「ピント合わせ」のページに記載があります。)

手動でピントを合わせる場合は、カメラをマニュアルフォーカス(手動によるピント合わせ)にして、ファインダー等を見ながらフォーカスリングを回してください。

**主な仕様**

商品名 (型名)	35mm判 換算焦点距離 <sup>1</sup> (mm)	レンズ 群一枚	画角 <sup>1</sup>	最短 撮影距離 <sup>2</sup> (m)	最大 撮影倍率 (倍)	最小絞り	フィルター 径(mm)	外形寸法(最 大径×長さ) (mm)	質量(g)
DT 16-105mm F3.5-5.6 (SAL16105)	24-157.5	11-15	83°-15°	0.4	0.23	F22-36	62	約72×83	約470

\*<sup>1</sup> ここで35mm判換算焦点距離および画角とは、APS-Cサイズ相当の撮像素子を搭載したレンズ交換式デジタルカメラでの値を表します。

\*<sup>2</sup> 撮像素子面から被写体までの距離を表します。

- このレンズは距離エンコーダーを搭載しています。距離エンコーダーにより、高精度な調光(ADI調光)をADI対応フラッシュとの組み合わせで実現しています。
- レンズの機構によっては、撮影距離の変化に伴って焦点距離が変化する場合があります。記載の焦点距離は撮影距離が無限遠での定義です。

同梱物：レンズ(1)、レンズフロントキャップ(1)、レンズリヤキャップ(1)、レンズフード(1)、印刷物一式  
仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります、ご了承ください。

αはソニー株式会社の商標です。

その他、各社名及び各商品名は各社の商標または登録商標です。

**English**

You will find information on using each lens in this manual. Precautions common to lenses, such as notes on use will be found in "Precautions before using" on a separate sheet. Be sure to read both documents before using the lens.

This lens is designed for A-mount which can be used on Sony α cameras (models equipped with APSC sized image sensor). You cannot use on 35mm-format cameras.

**Notes on use**

- When using this lens with an E-mount camera, attach a separately sold Mount Adaptor. Do not attach the lens directly to the E-mount camera or you may damage both.
- When you carry the camera with the lens attached, make sure to hold both the camera and the lens steadily.
- Do not hold by any part of the lens that protrudes when zooming.

**Precautions for flash use**

- When using a built-in camera flash, make sure to remove the lens hood and shoot from at least 1 m (3.3 feet) away from your subject. With certain of lens/flash combinations, the lens may partially block the light of the flash, resulting in a shadow at the bottom of the picture.
- When a built-in camera flash is used, the corners of the screen may appear darker at wide-angle position. Check the focal length according to the built-in flash on your camera.

**Vignetting**

When you use lens, the corners of the screen become darker than the center. To reduce this phenomena (called vignetting), close the aperture by 1 to 2 stops.

**A Names of parts**

- 1...Lens hood index 2...Focusing ring 3...Distance index 4...Focal-length index
- 5...Focal-length scale 6...Lens contacts 7...Mounting index 8...Zooming ring
- 9...Distance scale

**B Attaching/detaching the lens**

**To attach the lens (See illustration B-1.)**

- 1 Remove the rear and front lens caps and the camera body cap.
- You can attach/detach the lens front cap in two ways, (1) and (2). When you attach/detach the lens cap with the lens hood attached, use method (2).

- 2 Align the orange index on the lens barrel with the orange index on the camera (mounting index), then insert the lens into the camera mount and rotate it clockwise until it locks.
- Do not press the lens release button on the camera when mounting the lens.
- Do not mount the lens at an angle.

**To remove the lens (See illustration B-2.)**

While pressing and holding the lens release button on the camera, rotate the lens counterclockwise until it stops, then detach the lens.

**C Attaching lens hood**

It is recommended that you use a lens hood to reduce flare and ensure maximum image quality.

Align the red line on the lens hood with the red half dot on the lens (Lens hood index). Turn the hood clockwise until the red half dot on the lens meets the red dot on the hood and it clicks into place.

- Attach the lens hood properly. Otherwise, the lens hood may interfere with the desired effect or may appear in pictures.
- When storing, turn over the lens hood and place it onto the lens backwards.

**D Zooming**

Rotate the zooming ring to the desired focal length.

**E Focusing**

When using the auto focus, the camera focuses the lens automatically.

- Even when the auto focus is set, the focusing ring may rotate if you move it unintentionally. Only rotate the focusing ring manually when the camera is set to the direct manual focus, otherwise a malfunction may result. (Some cameras do not have the direct manual focus function. If your camera has this function, this restriction is explained in the section on focusing, in your camera's instruction manual.)

When focusing manually, set your camera to the manual focus and rotate the focusing ring while looking through the viewfinder, etc.

**Specifications**

Name (Model name)	Equivalent 35mm-format focal length <sup>1</sup> (mm)	Lens groups-elements	Angle of view <sup>1</sup>	Minimum focus <sup>2</sup> (m (feet))	Maximum magnification (x)	Minimum f-stop	Filter diameter (mm)	Dimensions (maximum diameter × height) (mm (in.))	Mass (g (oz.))
DT 16-105mm F3.5-5.6 (SAL16105)	24-157.5	11-15	83°-15°	0.4 (1.3)	0.23	f/22-36	62	Approx. 72×83 (2 7/8×3 3/8)	Approx. 470 (16 9/16)

\*<sup>1</sup> The values for equivalent 35mm-format focal length and angle of view are based on Interchangeable Lens Digital Cameras equipped with an APS-C sized image sensor.

\*<sup>2</sup> Minimum focus is the distance from the image sensor to the subject.

• This lens is equipped with a distance encoder. The distance encoder allows more accurate measurement (ADI) by employing a flash for the process.

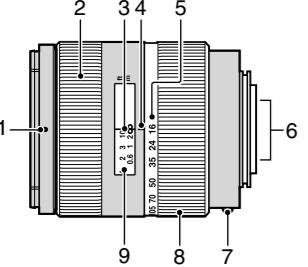
• Depending on the lens mechanism, the focal length may change with any change of the shooting distance. The focal length assumes the lens is focused at infinity.

Included items: Lens (1), Lens front cap (1), Lens rear cap (1), Lens hood (1), Set of printed documentation  
Designs and specifications are subject to change without notice.

α is a trademark of Sony Corporation.

Company names and product names are trademarks or registered trademarks of those companies.

A



## Français

Des informations relatives à l'utilisation de chaque objectif sont disponibles dans ce manuel. La section « Précautions avant toute utilisation », qui fait l'objet d'un document séparé, contient des précautions relatives aux objectifs, telles que des remarques sur leur utilisation. Veuillez lire attentivement ces deux documents avant d'utiliser l'objectif.

Cet objectif est conçu pour les montures A, à utiliser sur les appareils photo Sony α (modèles équipés d'un capteur d'image au format APS-C). Vous ne pouvez pas l'utiliser avec des appareils photos au format 35 mm.

## Remarques sur l'utilisation

- Lorsque cet objectif est utilisé avec un appareil photo à monture E, rattachez un adaptateur pour monture d'objectif vendu séparément. Ne rattachez pas directement l'objectif à l'appareil photo à monture E sinon l'objectif et l'appareil pourraient être endommagés.
- Tenez fermement à la fois l'appareil photo et l'objectif lorsque vous transportez l'appareil photo avec l'objectif fixé.
- Ne tenez pas l'appareil par une partie saillante de l'objectif lors d'une opération de zoom.

### Précautions concernant l'utilisation du flash

- Lorsque vous utilisez un flash intégré, veillez à retirer le pare-soleil et à prendre la photo à une distance d'au moins 1 m (3,3 pieds) du sujet. Dans le cas de certaines combinaisons objectif/flash, l'objectif peut partiellement bloquer la lumière du flash, ce qui génère une ombre en bas de l'image.
- Lors de l'utilisation d'un flash intégré, les coins de l'écran peuvent apparaître plus sombres en position grand angle. Vérifiez la longueur focale selon le flash intégré de votre appareil photo.

### Vignettage

Lorsque vous utilisez l'objectif, les coins de l'écran peuvent s'assombrir par rapport au centre. Pour réduire ce phénomène (appelé vignettage), l'ouverture doit être réglée à une valeur comprise entre 1 et 2 par rapport à la position de fermeture complète.

## A Noms des pièces

- 1...Repère du pare-soleil 2...Bague de mise au point 3...Index de distance  
4...Repère de la longueur focale 5...Echelle de longueur focale 6...Contacts de l'objectif 7...Repère de montage 8...Bague du zoom 9...Echelle de distance

## B Fixation/retrait de l'objectif

### Fixation de l'objectif (Voir l'illustration B-1.)

- Retirez les capuchons d'objectif situés à l'avant et l'arrière, ainsi que le capuchon de l'appareil photo.
- Vous pouvez fixer/détacher le capuchon avant de l'objectif de deux façons, (1) et (2). Lorsque vous fixez/détachez le capuchon d'objectif alors que le pare-soleil est en place, utilisez la méthode (2).
- Alignez le repère orange situé sur la monture de l'objectif sur le repère orange de l'appareil (repère de montage), puis insérez l'objectif dans la monture de l'appareil et tournez-le dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se bloque.
- N'appuyez pas sur le bouton de déblocage de l'objectif de l'appareil lorsque vous fixez l'objectif.
- Ne fixez pas l'objectif de travers.

### Retrait de l'objectif (Voir l'illustration B-2.)

Tout en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton de déblocage de l'objectif sur l'appareil, tournez l'objectif dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée, puis détachez l'objectif.

## C Fixation du pare-soleil

Il est recommandé d'utiliser un pare-soleil afin de réduire la lumière parasite et d'assurer une qualité d'image maximale.

Alignez la ligne rouge située sur le pare-soleil avec le demi-point rouge de l'objectif (repère du pare-soleil). Tournez le pare-soleil dans le sens horaire jusqu'à ce que le demi-point rouge de l'objectif se trouve en face de son point rouge et qu'il émette un déclic de mise en place.

- Fixez correctement le pare-soleil. Sinon, le pare-soleil risque de perturber l'effet souhaité ou d'apparaître sur les images.
- Lorsque vous le rangez, retournez le pare-soleil et placez-le sur l'objectif à l'arrière.

## D Utilisation du zoom

Tournez la bague du zoom pour obtenir la longueur focale de votre choix.

## E Mise au point

Lorsque vous utilisez la mise au point automatique, l'appareil photo fait la mise au point automatiquement au niveau de l'objectif.

- Même lorsque le mode de mise au point automatique est sélectionné, la bague de mise au point peut tourner si vous la déplacez par inadvertance. Ne tournez la bague de mise au point manuellement que lorsque l'appareil photo est en mode de mise au point manuelle sous peine de provoquer un problème de fonctionnement. (Certains appareils photo ne sont pas équipés de la fonction de mise au point manuelle directe. Si votre appareil photo est doté de cette fonction, cette restriction est décrite dans la section relative à la mise au point du mode d'emploi de l'appareil photo.)

Pour effectuer une mise au point manuelle, réglez votre appareil en mode de mise au point manuelle et tournez la bague de mise au point tout en regardant dans le viseur, etc.

## Español

En este manual encontrarás información sobre la utilización de cada objetivo. Las precauciones comunes que se aplican a los objetivos, como por ejemplo las notas sobre la utilización, se encuentran en una hoja separada con el título "Precauciones previas a la utilización del producto". Asegúrese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.

Este objetivo está diseñado para las monturas A que se pueden utilizar en las cámaras Sony α (modelos equipados con sensor de imágenes de tamaño APS-C). No se puede utilizar en cámaras de formato de 35 mm.

## Notas sobre el uso

- Cuando utilice este objetivo en una cámara con montura E, fije un adaptador de montura de objetivo a la venta por separado. No fije el objetivo directamente al cámara con montura E o podría dañar ambos.
- No sujete ninguna parte sobresaliente del objetivo al utilizar el zoom.

### Precauciones en el uso del flash

- Al usar una cámara con flash incorporado, asegúrese de extraer el parasol y tomar fotografías desde como mínimo 1 m de distancia desde el motivo. Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.
- Cuando utilice una cámara con flash incorporado, es posible que las esquinas de la pantalla se vean más oscuras en la posición gran angular. Compruebe la distancia focal según el flash incorporado a la cámara.

### Viñeteado

Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la abertura de 1 a 2 puntos.

## A Nombres de las piezas

- 1...Índice de cubierta del objetivo 2...Anillo de enfoque 3...Índice de distancia  
4...Índice de distancia focal 5...Escala de distancia focal 6...Contactos del objetivo 7...Repère de montaje 8...Anillo de zoom 9...Escala de distancia

## B Colocación/extracción del objetivo

### Para colocar el objetivo (consulte la ilustración B-1.)

- Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.
- Puede colocar o extraer la tapa frontal del objetivo de dos modos, (1) y (2). Cuando coloque o extraiga la tapa del objetivo con el parasol colocado, utilice el método (2).
- Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírela hacia la derecha hasta que quede encajado.
- No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No Monte el objetivo inclinado.

### Para extraer el objetivo (consulte la ilustración B-2.)

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extrágalo.

## C Colocación del parasol

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de imagen.

Alinee la línea roja de la cubierta del objetivo con el medio punto rojo del objetivo (índice de cubierta del objetivo). Gire la cubierta en el sentido de las agujas del reloj hasta que el medio punto rojo de la cubierta y encaje correctamente.

- Fije el parasol correctamente. Si no, es posible que la cubierta impida el efecto deseado o puede que aparezca en las fotografías.
- Cuando la guarda, gire el parasol y colóquelo al revés en el objetivo.

## D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

## E Enfoque

Cuando utilice el enfoque automático, la cámara enfocará el objetivo automáticamente.

- Incluso cuando esté activado el enfoque automático, es posible que el anillo de enfoque gire si lo mueve accidentalmente. Gire manualmente el anillo de enfoque únicamente cuando la cámara esté ajustada en el modo de enfoque manual directo. De lo contrario, podría provocar un fallo de funcionamiento (algunas cámaras no disponen de la función de enfoque manual directo. Si su cámara presenta esta función, encontrará la explicación sobre esta restricción en la sección acerca del enfoque del manual de instrucciones de la cámara).

Cuando enfoque manualmente, ajuste la cámara en el modo de enfoque manual y gire el anillo de enfoque mientras mira a través del visor, etc.

## 中文 (简)

您可以在本手册中找到关于使用各镜头的信息。有关使用注意事项等镜头的一般注意事项可以在单页的“使用前的注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。

本镜头是专为A卡口系统所设计，可以用于Sony α相机（配有APS-C尺寸图像传感器的机型）。您不能用于35mm规格的相机。

## 使用注意事项

- 在E卡口系统相机上使用本镜头时，请安装另售的E卡口适配器。切勿将镜头直接安装在E卡口系统相机上，以免造成两者损坏。
- 当您携带安装了镜头的相机时，务必同时握稳相机和镜头。
- 请勿握住在变焦时镜头突出的任何部分。

### 闪光灯使用的注意事项

- 使用内置相机闪光灯时，务必拆下镜头遮光罩并在距离拍摄物至少1m的地方拍摄。使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分发光，而造成图片的底部阴影。
- 使用内置相机闪光灯时，屏幕的角落可能显得较暗。根据相机上的内置闪光灯确认焦距。

### 晕影

使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近1~2圈。

## A 部件名

- 1...镜头遮光罩标记 2...对焦环 3...距离标记 4...焦距标记 5...焦距刻度  
6...镜头接点 7...安装标记 8...变焦环 9...距离刻度

## B 安装/拆下镜头

### 安装镜头（参见插图 B-1。）

- 1 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。**

- 可以（1）和（2）两种方式装上/取下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下装上/取下镜头盖时，请使用方法（2）。

- 2 将镜头身上的橙色标记与相机身上的橙色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。**

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
- 请勿倾斜安装镜头。

### 拆下镜头（参见插图 B-2。）

当按住相机上的镜头释放按钮时，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。

## C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。

将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红色半圆点（镜头遮光罩标记）对齐。顺时针转动遮光罩，直到镜头上的红色半圆点与遮光罩上的红点对齐并咔嗒锁紧。

- 正确安装镜头遮光罩。否则镜头遮光罩可能会影响拍摄效果或可能出现在照片上。
- 存放时，翻转遮光罩并将其倒过来放在镜头上。

## D 变焦

将可变焦距圈转至所需焦距。

## E 对焦

使用自动对焦时，相机自动调整镜头的焦点。

- 即使设定了自动对焦，如果无意中移动对焦环，对焦环可能也会转动。只有当相机设为直接手动对焦时再手动转动对焦环，否则可能会引起故障（有些相机不具有直接手动对焦功能。如果相机具有此功能，将在相机使用说明书的对焦章节中对此限制进行说明）。

使用手动对焦时，将相机设定为手动对焦并在透过取景器等查看的同时旋转对焦环。

### 制造商：

索尼公司

### 经销商：

索尼（中国）有限公司

### 经销商地址：

北京市朝阳区太阳宫中路12号楼

### 日本制造（主机）

日本制造（主机）

### 出版日期：

2011年12月

## Spécifications

Nom (Désignation du modèle)	Longueur focale équivalente au format 35 mm <sup>*1</sup> (mm)	Élément en groupes de l'objectif	Angle de vue <sup>*2</sup> (m (pieds))	Mise au point minimale	Agrandissement maximum (X)	Valeur f minimale	Diamètre du filtre (mm)	Dimensions (diamètre maximum x hauteur) (mm (po))	Poids (g (on.))
DT 16-105mm F3.5-5.6 (SAL16105)	24-157,5	11-15	83°-15°	0,4 (1,3)	0,23	f/22-36	62	Environs 72x83 (2 7/8x3 3/8)	Environs 470 (16 9/16)

<sup>\*1</sup> Les valeurs pour une longueur focale et un angle de vue équivalents au format 35 mm sont basées sur des appareils photos numériques à objectifs interchangeables équipés d'un capteur d'image au format APS-C.

<sup>\*2</sup> La mise au point minimale est la distance entre le capteur d'image et le sujet.

• Cet objectif dispose d'un encodeur de distance. L'encodeur de distance permet d'effectuer des mesures plus précises (ADI) à l'aide d'un flash.

• Selon le mécanisme d'objectif, la longueur focale peut varier en fonction de la distance de prise de vue. La longueur focale suppose que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus: Objectif (1), Capuchon d'objectif avant (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Pare-soleil (1), Jeu de documents imprimés